

## **tecnologia**

Ronaldo Curi Gismondi\*

### **Ferramentas de Idiomas do Google™**

Não é à toa que o Google se tornou, em poucos anos de existência, uma das maiores e mais valorizadas empresas do mundo. A criatividade de sua equipe de trabalho parece inesgotável. Vejamos mais uma ferramenta utilíssima, desta feita para pequenas traduções. A Figura 1b exibe a interface da Ferramenta de Idiomas, à qual se pode ter acesso pelo link [www.google.com.br](http://www.google.com.br), clicando-se sobre a expressão “Ferramentas de idiomas” (Figura 1a). Observe-se, logo abaixo da expressão “Traduzir”, uma caixa de texto, onde o usuário poderá digitar o que deseja traduzir. A título de exemplo, colocou-se a frase, em inglês, “The quick brown fox jumps over the lazy dog”, muito utilizada, no passado, no teste de sistemas eletromecânicos de comunicação ou impressão. Pressionando-se o botão “Traduzir”, logo abaixo da caixa de texto, o sistema procederá à tradução, apresentando o resultado, como na Figura 2.

Na mesma página da Figura 2, o usuário poderá verificar que encontra-se disponível, também, uma poderosa ferramenta para tradução de páginas da Web, ou home pages. O leitor poderá testar a tradução de uma infinidade de páginas, observando que o mecanismo não é perfeito, mas um bom auxiliar. Suas deficiências podem ser verificadas, por exemplo, quando se solicita a tradução da página do FDA, [www.fda.gov](http://www.fda.gov), constatando-se que há, ainda, muito o que aperfeiçoar nesse mecanismo, como ocorre com muitos dos softwares de tradução disponíveis no mercado; a diferença fundamental é que o do Google é de graça; e, se for lembrado que esse gigante não existia há dez anos atrás, pode-se prever que seus programas, como o tradutor, passarão por grandes transformações e processos rápidos de aperfeiçoamento.

#### **Referência Bibliográfica:**

1) Google Brasil. [online] Disponível na Internet via WWW. URL: <http://www.google.com.br>, junho de 2006.

Observação: todas as marcas e produtos eventualmente citados são de propriedade de seus respectivos fabricantes, editores ou detentores.

Endereço do Autor: Ronaldo Curi Gismondi – [gismondi@gmail.com](mailto:gismondi@gmail.com)

\* Ronaldo Curi Gismondi é médico, professor adjunto da Faculdade de Ciências Médicas da UERJ e Membro Titular da Academia Fluminense de Medicina.

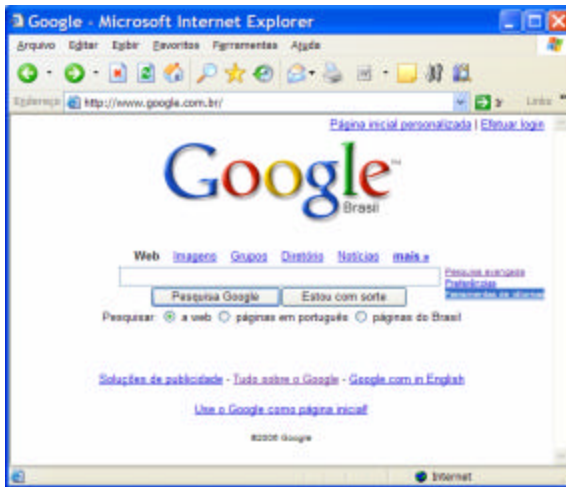


Figura 1a – Acesso às Ferramentas de idiomas<sup>1</sup>

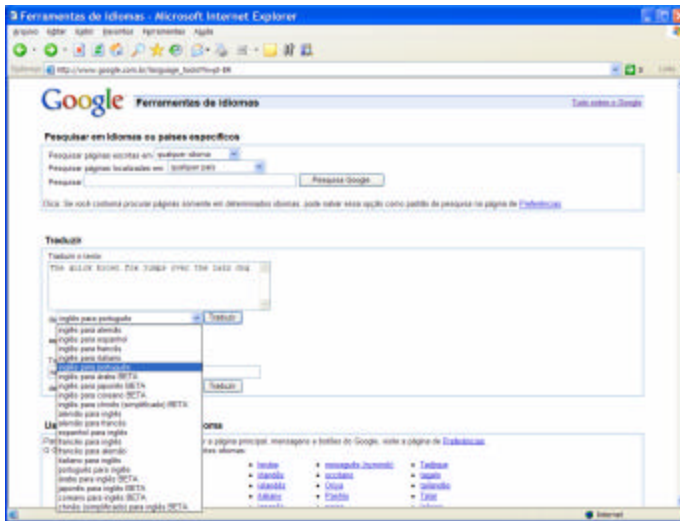


Figura 1b – Interface da Ferramenta de idiomas do Google, bem como a variedade de idiomas disponíveis

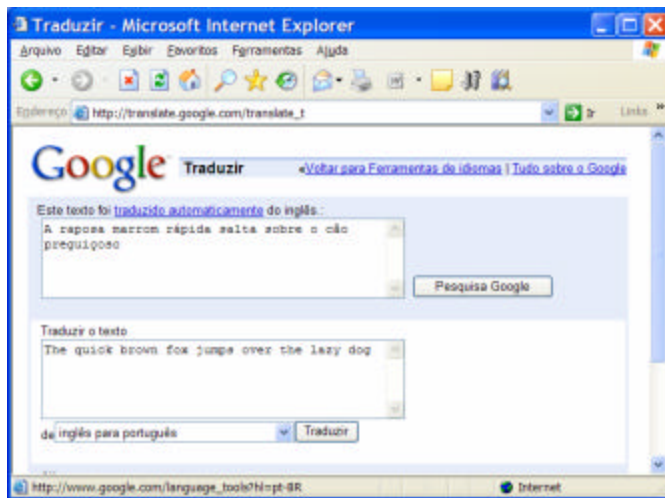


Figura 2 – o resultado da tradução aparece rapidamente